

Jerga y Replana



Por **NICOMEDES SANTA CRUZ**

Concluyendo el artículo anterior, en el que, por orden alfabético se exponían algunas palabras de la extinta jergonza llamada REPLANA, la misma que fue creada y practicada por los negros esclavos de la Colonia desde el siglo XVII hasta el XIX, cerramos aquí el capítulo complementario sobre la germanía que actualmente susurra el hampa limeña y que simple y llanamente llaman JERGA. No está demás insistir que estas palabras fueron recogidas en la década de los años cincuenta, y como quiera que tal vocabulario es susceptible a constantes modificaciones debido a que los miembros de la PIP y Guardia Civil llegan a entender su significado, es muy posible que gran parte de este vocabulario no tenga uso ni vigencia actualmente. Pero como hasta en lo delictivo hay —irónicamente— degeneración, la solidez y propiedad o ingenio de las palabras que enumeramos no han sido superadas en originalidad. Sirva tan deprimente asunto para alertar a los desprevenidos ciudadanos que a diario son fácil presa de la profligera y despiadada hampa limeña.

LANCERO. Carterista.
LA MALA. Bolsillo interior del lado derecho del saco.
LANZA. Carterista.
LAYO. Moneda de un sol.
LE VIVE. Por el lugar donde guarda u oculta su dinero la víctima! ¡é

vive en la buena!
LIMPIO. Inocente. Ratero sin antecedentes.
LUCA (del lunfardo lucarda). Mil. Mil soles.
LUZ. Dinero. Acción de mostrarlo.

— M —

MARROCA. Puñera o mancuerna. Grilletes. Esposas de maniatar.

MATAR. Acto ejecutorio del robo.

MATADOR. Encargado de ejecutar el delito.

MISIO. Sin dinero.

MI SITIO. Así llaman los delincuentes a la Cárcel Central de Varones.

MONEAR. Fichar a un delincuente.

MONO. Ficha del delin cuente.

MONRA. Modalidad de robo con fractura y escalamiento.

MONRERO. Ladrón violador de domicilios.

MUCA. Sin dinero.

MUERTO. Individuo durmiente y embriagado, yacente en la vía pública, expedito para ser robado.

MUSQUERO. Timador que domina las especialidades de "la cascada", "La lotería", "el cuento del tío", etc.

— N —

NEL (replana). No.
NAIFA. Navaja. Chaveta.
NUSA (de canusa, y éste de cana). Prisión.

— Ñ —

NUELPA (metaplasmo del "ver-re: ñue-lo-pla"). Pañuelo.

— O —

ORTO. Bolsillos traseros del pantalón.

— P —

PANUDO. Jactancioso. Pedante.

PARO. Acto del cómplice, que facilita y encubre la acción del robo.

PARCA (LA). Policía.
PARQUE. Ratero acechado por la policía.

PARQUEAR. Acechar.
PARAR Y PARARLAS. Captar rápidamente.

PEN. Revólver o pistola.

PENI. Penitenciaría.

PIOLA (del "ves-re"; pio-
lim). Libre de sospecha.

PIOLIN ("ves-re"). Limpio de culpa. Sin antecedentes penales.

PLANTARSE Y PLANTADO. Retirarse, temporal o definitivamente, de la mala senda.

PREFE. Prefectura.

PUNGA (ESTAR EN). Ratero en inminente peligro de ser descubierto en flagrante delito.

PUNTA-AGUJA. Plum a fuente. Lapicera automática.

PUNTAZO. Puñalada, cast siempre mortal.

— R —

RANCHO. Robo arranchado. Arrebatar.

REFILE. Soborno y REFILAR. Sobornar.

ROPA (del "ves-re": ro-pa. Ver PARO).

ROCHE. Duda del ratero sobre si ha sido, o no, descubierto por su víctima.

— S —

SACAR LA VUELTA. Habilidad para escabullirse después del robo. Coartada.

SAGIDO (DAR). Dar oportunidad al enemigo o a la víctima.

SAPO. Tercera persona con respecto a delincuente y víctima. Mirón.

SING-SING. Penal del Sexto.

SUCIO. Delincuente con antecedentes penales.

— T —

TARTAMUDA. Fusil ametralladora.

TAIPA y mejor TAIPACOSA. Grande. De respetable tamaño. Enorme. Bastante.

TELA. De poco fuste. Un robo muy tela.

TELO ("ves-re"). Hotel.

TIRA. Detective.

TIMBREAR. Palpar los bolsillos de la víctima para descubrir la billetera.

TOMBO. Policía de la G. C.

TRAMPOLIN. Alfiler que asegura el pañuelo decorativo del saco.

— V —

VUELTA, DARSE VUELTA. Suicidarse.

VES-RE. Invertir las sílabas de las palabras: "tilapa" por patilla. Usado por los bajos fondos de varios lugares de América.